

Synergies Italie

Coordonné par Rachele Raus

Rencontre des langues et politique linguistique

Revue du GERFLINT

2009

Synergies *Revue*

P rogramme mondial

de diffusion scientifique francophone en réseau



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
Dipartimento di Scienze del Linguaggio e
Letterature Moderne e Comparate



UNIVERSITÀ
I T A L O
FRANCESE

Università franco-italienne

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS DE TURIN



Synergies - Italie : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Périodicité : Annuelle

ISSN : 1724 - 0700

Imprimé en Pologne en mars 2009

Sous les presses de Zakład Graficzny Colonel s.c. - ul. Dąbrowskiego 16
30-532 Krakow Tél. (012) 423-66-66

Tirage : 500 exemplaires

Disciplines couvertes par la revue :

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

**Rencontre des langues
et politique linguistique
Coordonné par Rachele Raus**

Sommaire

| | |
|---|----|
| Rachele Raus, Préface/Prefazione | 5 |
| Partie I Rencontre des langues | 17 |
| Nicoletta Michelis, Stéréotypes linguistiques et « mise en scène à l'italienne » dans une rencontre franco-italienne | 19 |
| Cécile Desoutter, Jeu de faces et jeu de places dans les interactions exolingues en entreprise | 29 |
| Flavia Conti, La proximité des cultures : la représentation des candidats aux présidentielles françaises de 2007 dans la presse française et italienne | 39 |
| Marie-Christine Jamet, Contacts entre langues apparentées : les transferts négatifs et positifs d'apprenants italophones en français | 49 |
| Omar Colombo, Compétence plurilingue et métalinguistique dans l'apprentissage de l'altération de l'italien LE | 61 |

- 69 **Pierre Swiggers,**
Le français et l'italien en lice : l'examen comparatif de leurs qualités
chez Henri Estienne
- 77 **Partie II**
Politiques linguistiques
- 79 **Jean-Claude Chevalier,**
La France, pays monolingue ou multilingue ?
- 87 **Mario Squartini,**
Francophonie e italoфонia: uno stesso modello di politica linguistica?
- 99 **Gwendal Chevalier,**
Politiques linguistiques régionales en France et en Italie : états des
lieux, comparaison et perspectives
- 109 **Claude Cortier,**
Propositions sociodidactiques face à la diversité des contextes.
Vers une didactique convergente des langues collatérales et de
proximité : éducation bi/plurilingue et projets interlinguistiques
- 119 **Giovanni Agresti, Henri Giordan,**
Le portail Langues d'Europe et de la Méditerranée (LEM) pour le
développement du dialogue euroméditerranéen
- 129 **Annexes**
- 131 **Paola Paissa,**
Rencontrons-nous en français! Toi, ta langue, ton visage
- 137 **Recommandations aux auteurs/Raccomandazioni agli autori**
- 141 **Le GERFLINT : Ses objectifs, le réseau mondial**